

# The Recycle Plus Curbside Courier en Español, Primavera 2007

## En breve un nuevo equipo de servicio

El 1° de julio de 2007, California Waste Solutions (CWS) y Garden City Sanitation se unen a GreenTeam y GreenWaste Recovery para transformarse en un nuevo equipo de recolección de Recycle Plus. También a partir de ese día, GreenWaste Recovery expande su recolección de recortes de jardín y servicio de limpieza de calles a toda la ciudad.

Los residentes atendidos por GreenTeam y GreenWaste Recovery no percibirán cambio.

Los residentes atendidos por Norcal verán los siguientes cambios:

Compañía actual	Servicio	Compañía nueva
Norcal	Artículos de reciclaje	CWS
Norcal	Basura	Garden City
Norcal	Recortes de jardín y limpieza de calles	GreenWaste Recovery
Green Team	Basura y reciclaje	Sin cambio
Green Waste Recovery	Recortes de jardín y limpieza de calles	Sin cambio

Los residentes con nuevos proveedores de servicios notarán los siguientes cambios:

- Nuevos camiones – Camiones diferentes recogerán el reciclaje, la basura y los recortes de jardín
- Horas de recolección – Dado que los materiales se recogerán por separado, los nuevos horarios de recolección pueden diferir de sus horarios actuales

### No habrá cambios en:

- Día de recolección – El mismo que actualmente
- Periodo de recolección – Será entre las 6 a.m. y las 6 p.m. en el día de recolección
- Preparativos – Los recipientes y los montones se deberán sacar antes de las 6 a.m. el día de recolección, pero no antes del mediodía del día anterior
- Materiales recogidos – Se recogerán los mismos materiales en tus recipientes de basura, reciclaje y recortes de jardín
- Día de limpieza de calles – Saca tu automóvil de la calle el día programado para la limpieza

Si necesitas una guía de reciclaje o un calendario de limpieza, búscala en la red en [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org) o llama al (408) 535-3500.

Los residentes con nuevos proveedores de servicios recibirán una carta de confirmación antes del cambio.

## EL MÉTODO ES IMPORTANTE


¡Felicidades residentes de San José! Reciclaron más de 120.000 toneladas de materiales el año pasado.

Aunque esto es sobresaliente, podríamos haber reciclado más. A veces la basura y los artículos de reciclaje se colocan en el recipiente equivocado. Los desechos de comida y demás basura húmeda pueden contaminar los artículos de reciclaje e inutilizarlos. En algunos casos, los materiales mal desechados pueden representar riesgos para la salud de los trabajadores en las instalaciones de reciclaje. Ayúdanos a mantener limpios los artículos de reciclaje separándolos de la basura.


### Algunos errores comunes

Las cajas de pizza, zapatos, ganchos de ropa, mangueras y juguetes no se pueden reciclar. Deben colocarse en su recipiente de basura.

### ¿Qué va en el recipiente de reciclaje?

- Cartón
- Textiles
- Correo
- Periódicos
- Plásticos marcados con los números 
- Botellas y frascos de vidrio (ámbar, incoloro y verde)
- Latas de aluminio y hojalata
- Chatarra

### ¿Qué va en el recipiente de basura?

- Pañales desechables
- Cajas de pizza
- Envolturas de alimentos sucias
- Ganchos de ropa
- Empaque de burbujas
- Mangueras, popotes y plásticos NO numerados 
- Cerámica y vajilla
- Espejos, ventanas y vidrio azul

Gracias por mantener los artículos de reciclaje reutilizables. Ve en tu guía de reciclaje una lista más detallada de qué se puede reciclar y qué no en San José. ¿No tienes una guía? Visítanos en la red para obtener información o solicitar una guía en [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org).

## **PREGÚNTALE A KIRBY**

### **El Experto en Reciclaje**

**P:** Recibo mucho correo masivo. Aunque lo reciclo, me gustaría dejar de recibirlo. ¿Qué puedo hacer?

**R:** Puedes frenar el flujo de correo masivo que llega a tu hogar si solicitas un “equipo gratuito contra correo masivo” del condado de Santa Clara. Este equipo recopila muchos de los números telefónicos que puedes llamar, así como tarjetas impresas con franqueo pago que puedes enviar a los principales generadores de correo masivo. Sólo visita [www.reducewaste.org](http://www.reducewaste.org) o llama a la línea directa al (800) 533-8414.

*Por qué el correo masivo hace la diferencia*

- Anualmente se producen más de 4 millones de toneladas (62 mil millones de envíos)
- Los estadounidenses gastan más de \$275 millones al año para desechar el correo masivo
- En promedio, cada estadounidense adulto recibe 41 libras (19 kg) de correo masivo al año
- El 44% del correo masivo se desecha o recicla sin haberse abierto

[www.reducewaste.org](http://www.reducewaste.org)

## **LA MIRADA**

*En tener la basura limpia*

¿Basura limpia? Así es. La basura se considera "sucia" cuando está contaminada con materiales que la ley impide echar al vertedero, tales como residuos peligrosos.

Estos contaminantes representan graves problemas ambientales para nuestros suelos y aguas subterráneas si se filtran desde nuestros vertederos de basura. También representan riesgos a la seguridad de los empleados que recolectan los materiales. Tú puedes hacer tu parte por la seguridad del ambiente y de los trabajadores si no colocas materiales peligrosos en tus recipientes de basura o de reciclaje.

El programa de desechos domésticos peligrosos (HHW, sigla en inglés) del condado de Santa Clara proporciona una solución segura e inmediata para el reciclaje y desecho de HHW para artículos como pilas, medicamentos, tubos fluorescentes, jeringas, limpiadores domésticos, líquidos de auto y productos químicos de jardinería. El programa es gratuito, pero se deben hacer citas para la entrega.

Para determinar si los artículos que tienes pueden ser desechos peligrosos o para programar una cita para la entrega gratuita, llama al programa de desechos domésticos peligrosos del condado de Santa Clara al (408) 299-7300.

Recuerda, la legislación estatal y local prohíbe el desecho de HHW en los vertederos de desechos sólidos, así que en lo que respecta a tu basura... ¡manténla limpia!

## **A TU SERVICIO**

*Herramientas de cliente en la red*

### **Pago de facturas en la red**

En abril, el servicio al cliente en la red aceptará los pagos de tus facturas de servicio. Ve a [www.sanjoseca.gov/customerservice](http://www.sanjoseca.gov/customerservice) y haz clic en el botón *One Time Payment*. Necesitarás tu número de cuenta válido, más tu tarjeta de crédito (Visa, MasterCard o Discover), tu tarjeta de débito (Visa o MasterCard), o la información de tu cuenta bancaria. Tu pago se confirmará por correo electrónico. Recuerda que puede tomar hasta dos días hábiles el proceso de los pagos.

### **Ve tu cuenta**

El botón *Utility Customer Sign-In* es una manera fácil de verificar tu cuenta de servicios, que incluye tus antecedentes financieros, facturas anteriores, servicios de cuentas y estado de cuenta.

Más adelante, en primavera podrás “librarte de los papeles” si ingresas al servicio al cliente en la red y configuras que tu factura de cuenta llegue por correo electrónico.

### **Portal a los servicios ciudadanos**

No sólo el pago de facturas es más rápido y fácil que nunca, también lo es el acceso a otros servicios de la ciudad.

- El botón *Let Us Help* es tu herramienta para preguntar acerca de un problema o preocupación con un servicio. Una vez emitido el formulario electrónico, el personal de la ciudad seguirá tu caso hasta su resolución y puedes ver el estado en la red.
- Si haces clic en *Search for Information*, podrás acceder a descripciones de muchos temas referentes al funcionamiento de la ciudad con sólo introducir una palabra clave, por ejemplo “trees” (árboles) o “garbage” (basura).

- El botón *Frequently Asked Questions* puede ayudarte a encontrar la respuesta a las preguntas acerca de los servicios que brindan los departamentos de la ciudad o un tema en particular, por ejemplo “limpieza de calles” u “oportunidades de trabajo”.

El servicio al cliente en la red es la forma que la ciudad tiene de atender las 24 horas todos los días.

## CONSEJOS DE TEMPORADA

### *Limpieza de desván*

Llega la primavera y es un buen tiempo para considerar una limpieza del garaje, el clóset o el ático. Antes de comenzar, considera las mejores opciones para reciclar o desechar con seguridad los artículos que ya no quieres.

- Dona ropa, muebles y artículos eléctricos que funcionen a agencias sin fines de lucro, tiendas de segunda mano locales, iglesias y refugios para desamparados. Para obtener más información acerca de recolección o entrega de donaciones, llama a la línea directa del reciclaje (408) 924-5453 o visita [www.recyclestuff.org](http://www.recyclestuff.org).

- Recicla cuanto puedas en tu recipiente de reciclaje. Verifica tu guía de reciclaje para ver qué cosas son reciclables. Las guías gratuitas están disponibles en la red en [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org) o por teléfono en el centro de atención al cliente, (408) 535-3500.

- Los muebles, refrigeradores y demás artículos grandes se pueden recoger en tu banqueta con un costo. Llama a servicio al cliente, (408) 535-3500 para pedir una cita.


- Los desechos peligrosos como pintura, sustancias químicas o líquidos de auto nunca deben colocarse en los recipientes de basura o reciclaje. En lugar de eso, consigue una cita gratis con el programa de desechos domésticos peligrosos del condado de Santa Clara al (408) 299-7300.

Encuentra más información en los enlaces de [www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org)

Centro de Atención al Cliente  
(408) 535-3500  
[www.sjrecycles.org](http://www.sjrecycles.org)

Para recibir este boletín o una Guía de Reciclaje de la Ciudad de San José en español, visita nuestro sitio web en [www.sanjoserrecycles.org](http://www.sanjoserrecycles.org) o llama a nuestro Centro de Atención al Cliente al (408) 535-3500.

De acuerdo con la Ley de Estadounidenses con Incapacidades, se pueden obtener los materiales del Departamento de Servicios Ambientales de la Ciudad de San José a petición de los interesados en formatos alternativos tales como Braille, letras más grandes, cintas de audio o en disquete de computadora. Haga su solicitud llamando al (408) 277-2700 (voz) o al (800) 735-2929 (CRS).

 Impreso en papel reciclado utilizando tintas a base de soya.

## CALENDARIO AMBIENTAL

### PRÓXIMOS TALLERES Y VENTA DE RECIPIENTES PARA ABONO

Para ver el calendario de los talleres e inscribirte, visita nuestro sitio web [www.sjrecycle.org](http://www.sjrecycle.org) o llama al (408) 918-4640.



Venta de recipientes para abono:

11 AM - 1 PM

Sólo efectivo o cheque.

Talleres de abono:

10 AM a 12 PM

### SÁBADO 10 DE MARZO

Emma Prusch Farm Park  
647 South King Rd.  
(esq Story Rd.)

### SÁBADO 14 DE ABRIL

Almaden Community Center  
6445 South Camden Ave  
(salida de Almaden Expy)

### SÁBADO 12 DE MAYO

Willow Senior Center  
2175 Lincoln Ave.  
(esq Curtner Ave.)

### ¡PARTICIPA!

### SÁBADO 28 DE ABRIL

*Spring in Guadalupe Gardens*

Venta de recipientes para abono orgánico

10 AM – 3 PM

Guadalupe Gardens Trail

(entre Coleman Ave y Taylor St)

(408) 298-7657

[www.grpg.org](http://www.grpg.org)

### SÁBADO 19 DE MAYO

*Great American Pick Up*

8:30 AM – 11:00 AM

Limpieza general en San José

(408) 535-3500

### SÁBADO 19 DE MAYO

*National River Cleanup Day* (Limpieza de ríos y arroyos)

9 AM – 12 PM

[www.cleanacreek.org](http://www.cleanacreek.org)

